

MSH^{ex}

Betriebsanleitung

HSB Stillstandsheizung

Operating Manual

HSB anti condensation heating

Instructions de service

HSB Chauffage à l'arrêt

Руководство по эксплуатации

HSB Устройство обогрева при простое

Manual de Instruções

HSB Calefação estacionária para moto



Vorbehalt

Technische Änderungen behalten wir uns vor.
Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadenersatz.

Reservation

Technical data subject to change without notice.
No claims for damages arising from alterations, errors or misprints shall be allowed.

Réserve

Sous réserve de modifications technique sans préavis.
Les modifications, erreurs et fautes d'impression ne peuvent donner lieu à aucun dédommagement.

Примечание

Мы оставляем за собой право на технические изменения.
Изменения, ошибки и опечатки не являются основанием для предъявления претензий на возмещение ущерба.

Embargo

Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas.
Mudanças, erros e erros de impressão não terá direito a qualquer indemnização.

1. Description du produit

Le chauffage à l'arrêt **HSB du type 27-177.-.../....** est constitué du ruban chauffant parallèle autolimitant **HSB (Type 07-5803-...A)** et de câbles conducteurs résistants à la température et confectionnés avec des connecteurs à sertir ainsi que d'une terminaison de gaine thermo-rétractable. Il est utilisé comme composant de chauffage stationnaire à l'intérieur des machines électriques. L'utilisation d'un chauffage à l'arrêt s'avère être avantageux dans le cas des électromoteurs, des générateurs et des servomoteurs qui sont exposés à l'arrêt à des températures ambiantes humides ou aussi à d'importantes variations de température. Ainsi, l'air dans le moteur est maintenu de quelques degrés Kelvin au-dessus de la température extérieure et cela empêche l'humidité de se déposer à l'intérieur du moteur.

L'utilisation a lieu dans la zone 1 ou 2, en fonction du groupe d'explosion certifié II et de la classe de température T2, T3, avec le montage dans un boîtier certifié de l'indice de protection Ex e ou Ex d selon la norme EN 60079-0 (degré de protection au moins égal à l'indice IP 54). En principe, les câbles d'alimentation et la tresse de protection du ruban chauffant sont raccordés dans un boîtier de l'indice de protection «Sécurité augmentée» (en fonction des normes applicables EN 60079-0 et EN 60079-7) aux bornes Ex e.

2. Protection Ex

Marquage Ex

II 2G Ex e IIC 200 °C (T2), T3 Gb

Certificat d'agrément de la CE
KEMA 08 ATEX 0109

Marquage IECEx

Ex e IIC 200 °C (T2), T3 Gb

Certificat

IECEx KEM 09.0082

Marquage INMETRO

Ex e IIC 200 °C (T2), T3 Gb

Certificat

UL-BR 15.0009X

Caractéristiques techniques

Tension nominale

110 à 120 V/208 à 254 V

Intensité nominale

max. 32 A

Puissance nominale spécifique

max. 60 W/m sous 10 °C

Rayon minimal de courbure

25 mm

Indice de protection

au moins IP 54

Température de service max.

+120 °C, avec ruban chauffant enclenché

Température d'exploitation max.

+170 °C, avec ruban chauffant non enclenché

Température d'exploitation min.

-40 °C

Conformité aux normes

EN 60079-0:2009, EN 60079-7:2007,
EN 60079-30-1:2007

IEC 60079-0:2007-10,
IEC 60079-30-1:2007-01,
IEC 60079-7:2006-07

ABNT NBR IEC 60079-0:2008 + Errata 1:2011

ABNT NBR IEC 60079-30-1:2014,

ABNT NBR IEC 60079-7:2008 + Errata 1:2010

3. Consignes de sécurité

Marquage

Les passages particulièrement importants de la présente notice d'instructions sont signalés par des pictogrammes:



DANGER indique un danger de mort ou de blessures graves s'il n'est pas évité.



AVERTISSEMENT indique un danger pouvant entraîner la mort ou de graves blessures s'il n'est pas évité.



ATTENTION indique un danger pouvant entraîner des blessures s'il n'est pas évité.



AVIS indique des mesures permettant d'éviter des dommages matériels.



Remarques et informations importantes pour un usage efficace, économique et respectueux de l'environnement.

- Pour les installations électriques dans les zones à risqué d'explosion, il convient de respecter les réglementations applicables de montage et de fonctionnement (par exemple, les directives RL1999/92/CE, RL94/9/CE, la norme IEC/EN 60079-14 la série de normes DIN/VDE 0100).
- Il est impératif de respecter les exigences posées par les norms EN 60519-1 et EN 60519-2.
- La sécurité thermique de la classe 0 selon la norme EN 60519-2 paragraphe 13 est remplie par la structure constructive du ruban chauffant.
- La tresse en cuivre avec une résistance inférieure à 18,2 Ω/km convient comme conducteur de protection.

- Les composants conducteurs externes doivent être intégrés dans la mesure de protection (conducteur de terre) pour la protection lors d'un contact indirect.
- Il est nécessaire de disposer d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit et d'une possibilité de séparer tous les conducteurs extérieurs de l'alimentation en courant.
- Il est impératif de déconnecter tous les circuits électriques avant l'installation ou les travaux de maintenance.
- L'exploitant d'une installation électrique dans un environnement à risque d'explosion doit garder l'équipement électrique dans un parfait état, le faire fonctionner en bonne et due forme, le surveiller et exécuter les travaux de remise en état et de réparation (normes IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17 et IEC/EN 60079-19).
- Il est impératif d'observer les indications qui figurent dans l'attestation d'agrément de la CE.
- Il est également impératif d'observer les indications qui figurent dans l'attestation d'agrément de la CE KEMA 02 ATEX 2327 U (4ème édition), IECEx KEM 07.0048 U ainsi que les instructions d'installation HSB.

4. Montage et mise en service

Montage

Seul un personnel spécialisé et qualifié est autorisé à exécuter tous les travaux sur la machine alors que celle-ci se trouve à l'arrêt, dans un état déconnecté et assuré contre un ré-enclenchement.

Avant et pendant l'installation: veiller à ce que les extrémités et les composants terminaux du chauffage à l'arrêt restent secs. Le conducteur de terre (vert/jaune) du chauffage à l'arrêt doit être raccordé à une prise de terre appropriée. La connexion a lieu sur les bornes Ex e correspondantes pour les circuits de courants de secours, soit par l'intermédiaire d'un coffret de raccordement supplémentaire avec l'indice de protection « Sécurité augmentée ». Respecter le plan des bornes en vigueur.

La tension du réseau secteur doit concorder avec les données qui figurent sur l'étiquette de signalisation. Le chauffage à l'arrêt doit être enclenché seulement après la déconnexion du moteur. Le chauffage ne doit pas être enclenché pendant le fonctionnement du moteur.

Lors du montage et du fonctionnement des installations électriques protégées contre les explosions, il est impératif d'observer les réglementations applicables de montage et de fonctionnement (par exemple, les normes IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-30-2 la série de normes DIN/VDE 0100, ainsi que les instructions d'installation INST200807 du ruban chauffant). La pose du ruban chauffant sur la pièce à œuvrer doit être réalisée conformément aux indications de l'étude du projet.

En règle générale, le dispositif de chauffage est placé dans les moteurs autour de la tête de bobine et est fixé par des bandes adhésives qui résistent en correspondance aux températures.

i AVIS

Dans le but d'éviter la formation de plis, il est absolument impératif de respecter le rayon minimal de courbure de 25 mm. La courbure ne doit pas avoir lieu sur le côté étroit du ruban chauffant.

i AVIS

Utiliser uniquement des rubans adhésifs sans plastifiant (pas de bandes en PVC)!

Afin de garantir une bonne transition thermique, le ruban chauffant doit être appliqué en surface sur toute sa longueur.

Après un montage correct du chauffage à l'arrêt HSB, il convient de prouver le pouvoir isolant entre les conducteurs d'alimentation et la tresse en métal.

La tension de test doit se monter à AC 500 à 2500 V; la résistance d'isolation doit atteindre au moins 20 M Ω /km (norme IEC/EN 60079-30-2 Paragraphe 8.3.4).

Mise en service

Le fonctionnement des équipements électriques doit avoir lieu seulement si ceux-ci se trouvent dans un état qui ne présente aucun endommagement et qui est propre.

Avant la première mise en service et à intervalles réguliers, les installations électriques doivent être soumises à un contrôle par un électricien spécialisé.

5. Fonctionnement, maintenance et élimination des défauts

Les circuits de chauffage doivent être utilisés conformément aux dispositions et dans le cadre des données de service prescrites par la société BARTEC.

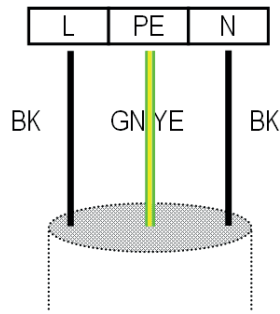
L'exploitant d'une installation électrique dans un environnement à risque d'explosion doit garder l'équipement électrique dans un parfait état, le faire fonctionner en bonne et due forme, le surveiller et exécuter les travaux de remise en état et de réparation (norme IEC/EN 60079-14).

Les travaux de maintenance ainsi que les travaux pour l'élimination des défauts doivent être réalisés uniquement par un électricien spécialisé.

Il est impératif de respecter les lois et les directives en vigueur avant la remise en service.

Les prescriptions de sécurité doivent être rigoureusement observées avant de procéder aux travaux de maintenance et/ou d'élimination des défauts.

6. Plan des bornes de connexion



7. Accessoires, pièces de rechange

Voir le catalogue de la société BARTEC pour les accessoires et les pièces de rechange.

BARTEC GmbH
Max-Eyth-Straße 16
97980 Bad Mergentheim
Allemagne
Tél. + 49 7931 597-0
Fax + 49 7931 597-119
info@bartec.de
www.bartec-group.com

Erklärung der Konformität
Declaration of Conformity
Attestation de conformité

BARTEC

BARTEC GmbH
Max-Eyth-Straße 16
97980 Bad Mergentheim
Germany

N° 21-1770-7C0001

Wir

We

Nous

BARTEC GmbH,

erklären in alleiniger Ver-
antwortung, dass das
Produkt

declare under our sole
responsibility that the
product

attestons sous notre seule
responsabilité que le pro-
duit

**HSB Stillstandsheizger****HSB anti-
condensation heater****HSB anti-chauffe-
eau de condensation****Typ 27-177*-****/****/******

auf das sich diese Erklä-
rung bezieht den Anforde-
rungen der folgenden
Richtlinien (RL)
entspricht

to which this declaration
relates is in accordance
with the provision of the
following **directives (D)**

se référant à cette attesta-
tion correspond aux dispo-
sitions des
directives (D) suivantes

**ATEX-Richtlinie
94/9/EG****ATEX-Directive
94/9/EC****ATEX-Directive
94/9/CE**

und mit folgenden Normen
oder normativen Doku-
menten übereinstimmt

and is in conformity with
the following standards or
other normative docu-
ments

et est conforme aux
normes ou documents
normatifs ci-dessous

EN 60079-0:2006**EN 60079-7:2007****EN 60079-30-1:2007****Kennzeichnung****Marking****Marquage****II 2 G Ex e II 200°C (T2), T3****Verfahren der EG-
Baumusterprüfung****Procedure of EC-
Type Examination****Procédure d'examen
CE de type****KEMA 08 ATEX 0109****CE 0044**

Bad Mergentheim, den 08.12.2009

ppa. Ewald Warmuth
Geschäftsleitung / General Manager

